

探讨档案高职教育中的双语教学

加入世贸组织使我国高等教育进入国际化大市场也对我国高等教育提出了新的要求。人才观转变就要具有适应国际竞争的新观念 其中外语应用能力的培养被提到了首位。高等院校必须培养熟悉国内外情况、外文水平高、专业知识扎实的新型人才。英语作为全世界通用的一种工作语言 在业务交流和学术交流中将扮演不可或缺的角色。而双语教学正是适应了这种需求 从而在各高等院校中如雨后春笋 势如破竹。为强化职业应用能力的培养与提高 实现英语能力培养不断提高 双语教学已经成为档案高职教育中的热点与难点。

双语教学不仅要使学生掌握丰富的专业理论知识而且要通过教师的巧妙引导 与专业英语的紧密结合来实现 既使学生掌握专业知识 又可以转化为一种英语语言能力 达到齐头并进的功效 实现“双赢”。在教学过程中 笔者从以下几方面入手 进行了初步的探索与实践。英文专业术语的逐步渗透。双语教学需要循序渐进的教学模式。在讲授专业课的同时 将本专业的英文专业术语有计划、有目的地渗透给学生 并且在授课中结合专业内容 有意识地加以重复 以巩固记忆。英文专业术语相对于日常用语来说 比较枯燥 趣味性低 所用的词汇和表达 如果脱离了特定环境 一般较难遇到 故遗忘率较高。如果在专业课的授课内容中 频繁使用英文术语 板书也采取中英对照的书写方式 则可以创造一个恰当的语言环境 加强学生的记忆 从而达到融会贯通的目的。因此 在教学过程中 可将专业知识与英文专业术语合二为一 使学生在掌握专业信息的同时就已将英文的表示方法融化到记忆当中。这样 在高重复率的语言环境中 学生就可以自然而然地接受了英文专业术语 而且不易产生畏难情绪和挫败心理。

课堂授课语言的中英文结合。高等院校中的学生来自全国各地 在其各自就读的初、高中阶段 打了比较扎实的语法基础 而听力和口语则稍嫌薄弱。大学中的公共英语的学习与应试则使学生的交流能力有了长足的长进。这就为在专业授课中实施双语教学打下了良好的基础。但是由于专业课程在内容上有一定的深度和难度 学生的英文听力和阅读能力参差不齐因此 在组织双语教学时要着重考虑以下几条原则 照顾多数的原则、循序渐进的原则、英汉结合以英文为主的原则。在授课语言上 选择以英文为主 适当结合中文。对于日常用语 课堂提问要求学生用英文回答 翻译也尽可能使用英文。但是 对于难以理解的部分专业知识 除用英文讲解外 还应适当辅以中文讲解、说明或直接汉语翻译。双语教学的课堂语言应较为灵活 不易拘泥于英文讲解的模式 应考虑学生的需求与反馈 适当加以调整 使之不断趋于完善。

双语教学中的最佳组合模式。在双语教学的探索与实践 笔者认为 应当培养一种宽松、活跃的学习气氛 发扬互助友爱的精神 使学生能够彼此帮助 精诚合作。在教学实践中 笔者尝试了讨论式教学以及案例教学 让学生组成若干个学习兴趣小组 并且集体讨论 得出结果 由发言人统一陈述观点 其他同学也可从旁予以必要的补充。通过这种最佳组合的模式 极大地调动了学生的学习积极性和主动性 彼此的研究与探讨更是给予学生一种宽松的学习氛围 而小组与小组之间的竞争也进一步激发了学生的好胜的心理 促使他们认真投入 以拿出最令人满意的答案。

课堂提问与作业、测验以及考试的整合。在双语教学中 不应遗漏课堂提问这一必要的教学环节。在提问时可帮助学生回忆有关的专业术语以及专业内容 促使他们加深记忆。课后作业也可以有一部分英文内容。教师也可以编译一部分作业题 这样就使学生的英文思维不至于间断 并且通过阅读英文的练习以及进行英文的表述 在一定程度上提高了学生应用英语的能力。为了检查学生对专业知识及英文专业术语的掌握程度 平时要加以必要的检测。课程结业考试也应以英文出题学生也要以英文作答。这样的试题应当在试卷中占以上的比例。这种方式在一定程度上提高了学生熟练地应用英文进行业务操作及对业务进行分析的能力。英文原版与中文相结合的教材。教材的选用对双语教学来讲至关重要 在实践中建议采用两种语言的版本作为授课教材。一本可源自专业英文原版教材 另外配置相应的中文版的辅导教材。专业英语学习应该阅读原汁原味的外文教材 体会其中原版的表达方式及相应的语言氛围 这一点至关重要。但由于原版的专业教材有一定的难度 对于学生而言存在相当大的困难 且在专业内容上不同国家也有一定的差异 因此在设置教材时应适当提供中文版书籍 学生在学的过程中对难以理解的理论部分 适当对照汉语材料 有助于对专业知识的消化理解。两种语言的书籍共同使用 可以获得较好的收效。此外 在课堂上教师应指导学生运用不同的技巧阅读原版专业教材 帮助学生掌握专业的思维逻辑 准确讲解资料中的难点 适量补充专

业信息 从而使学生理解文字背后的意义所在 并要求学生在课后对重要内容进行翻译 作为教师应在课后认真批阅 发现学生在专业资料阅读方面所存在的问题 以便加强他们对英文专业信息的把握能力。

注重专业领域的前沿信息应用在双语教学的课堂上。先进的教学手段能够进一步增加教师授课的信息量 减少不必要的时间浪费 进一步提高教学的含金量充分实现 “无粉笔教学” 实现多媒体教学 使我们的双语教学能够最大限度地调动学生学习的积极性 激发他们学习的主动性 以增强在未来社会的竞争优势 真正成为未来社会所需要的高素质复合型人才。双语教学对于授课教师的要求较高 既要精通外语 又要在专业领域游刃有余 而且还要具备讲授英语语法以及较强的英语口语表达能力 能够运用先进的网络技术查阅外文专业资料掌握专业发展的最前沿信息 以供给给学生 他们的备课量将超出以往的任何时候。为鼓励教师上好双语教学的专业课 各高等院校应制定相应的政策给以适当的科研经费 供给教师一个较为优厚的物质待遇以及相应的宽松的教學环境 评聘职称时应优先考虑。

实践证明 双语教学在高等院校大有可为 教学效果甚为理想且深受学生的喜爱和欢迎。在我国高等教育面临严峻挑战之际 双语教学不失为一种培养专业知识扎实和英语应用能力较强的新型人才的有效模式。这种教学模式值得我们进行进一步的挖掘和深层次的探讨与思考。

 无忧论文网

 51lunwen.com